



FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE  
伊日財団

**NUMERO 36**  
**17 giugno 2015**

In questo numero:

- ❖ **Summit a Tokyo tra Ue e Giappone**  
*Fonte: Il Sole 24 Ore – Stefano Carrer*
- ❖ **Il presidente della Banca del Giappone esclude ulteriore debolezza dello yen**  
*Fonte: Reuters*
- ❖ **Fiducia dei consumatori scende a maggio per il secondo mese consecutivo**  
*Fonte: Japan Times*
- ❖ **Le aziende dell'elettronica puntano sul mercato dei televisori intelligenti**  
*Fonte: Japan News*
- ❖ **Crescita del Pil rivista al rialzo**  
*Fonte: Wall Street Journal*
- ❖ **Il ministero pensa a un "Kimono Day" per rilanciare l'industria e promuovere la tradizione**  
*Fonte: Japan Times*
- ❖ **Le aziende giapponesi prevedono di riportare i loro impianti in Giappone**  
*Fonte: Business Standard*
- ❖ **La crescita dei salari in Giappone ha superato l'inflazione nel mese di aprile**  
*Fonte: Mainichi*
- ❖ **L'indice manifatturiero torna a crescere grazie alla domanda interna**  
*Fonte: Reuters*
- ❖ **Tasso di disoccupazione ai minimi di 18 anni del 3,3% in aprile**  
*Fonte: Trend online*
- ❖ **Boom di turisti nel 2014, soprattutto dalla Cina**  
*Fonte: Asia News*
- ❖ **Sesso in vasca, chiuse storiche terme miste in Giappone**  
*Fonte: Aska news*
- ❖ **Se il wc diventa simbolo nazionale in vista delle Olimpiadi**  
*Fonte: Il Fatto Quotidiano*
- ❖ **Suicidi prima causa di morte tra under 24: "Giovani soli e abbandonati"**  
*Fonte: Il Fatto Quotidiano*
- ❖ **Toilette e riserve d'acqua negli ascensori in caso di terremoto**  
*Fonte: Corriere della Sera*
- ❖ **Netflix in Giappone: il colosso americano finanzia programmi originali**  
*Fonte: Screen Week*
- ❖ **Line Music debutta in Giappone per contrastare Spotify ed Apple**  
*Fonte: HD blog*
- ❖ **Dallo Shogun al Papa – Messaggeri di una cultura lontana**
- ❖ **Partite le celebrazioni per i cinquant'anni del gemellaggio Kyoto-Firenze**

redazione a cura di Fabio Fantozzi

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

I  
N  
F  
O  
R  
M  
A  
Z  
I  
O  
N  
I  
  
D  
A  
L  
  
G  
I  
A  
P  
P  
O  
N  
E

## Summit a Tokyo tra Ue e Giappone

Italia prima in Europa per surplus con il Sol Levante.

Tra i 28 membri dell'Unione Europea, l'Italia è diventata l'anno scorso il Paese con il maggior surplus commerciale (per 2,659 miliardi di euro) nei confronti del Giappone, superando Francia (2,629) e Germania (2,575). E' uno dei dati appena resi noti da Bruxelles, che delineano un messaggio complessivo secondo cui non ci sono ragioni per aver timore di una Economic Partnership (Epa) tra Ue e Giappone, che oggi tengono a Tokyo il loro 23esimo vertice bilaterale. Dopo oltre due anni e dieci tornate negoziali, però, è cresciuta la sensazione che sia ancora lontana la dirittura d'arrivo per la conclusione dell'accordo di libero scambio.



La parte europea – terzo partner del Giappone dopo Cina e Usa – vorrebbe più concessioni sull'apertura del “public procurement”, sulla deregulation e su riduzioni tariffarie, mentre Tokyo preme soprattutto per un drastico taglio ai dazi sull'import di auto e prodotti elettronici. Il parallelo rallentamento delle trattative della Trans-Pacific Partnership (Tpp) tra 12 Paesi (ma incentrate su Tokyo e Washington) rende difficile che la “deadline” di fine anno venga rispettata.

*Fonti: Il Sole 24 Ore – Stefano Carrer*

## Il presidente della Banca del Giappone esclude ulteriore debolezza dello yen

Lo yen difficilmente scenderà ulteriormente su una base reale del tasso di cambio effettivo perché è già "molto debole". Lo ha affermato il governatore della Banca del Giappone Haruhiko Kuroda. Lo yen è balzato a 122,98 sul dollaro dopo i commenti di Kuroda.

*Fonte: Reuters*

## Fiducia dei consumatori scende a maggio per il secondo mese consecutivo

La fiducia dei consumatori peggiora a maggio per il secondo mese consecutivo, tra l'aumento dei prezzi di beni come il cibo. I dati hanno spinto il governo a declassare la sua valutazione. L'indice destagionalizzato del sentimento tra le famiglie composte da due o più persone è sceso di 0,1 punti da aprile a 41,4.

*Fonte: Japan Times*

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

## Le aziende dell'elettronica puntano sul mercato dei televisori intelligenti



Le aziende di elettronica stanno lanciando i "televisori intelligenti", un nuovo tipo di TV dotate dei sistemi operativi degli smartphone per fornire servizi analoghi a quelli disponibili attraverso gli smartphone. La nuova tecnologia dei produttori di elettronica ha lo scopo di offrire ai consumatori nuovi metodi per godere i servizi in TV. In questo modo, i produttori sperano di dare nuovo impulso al mercato.

*Fonte: Japan News*

## Crescita del Pil rivista al rialzo

L'economia giapponese è cresciuta più rapidamente di quanto inizialmente stimato nel primo trimestre. La terza economia del mondo ha continuato il suo recupero dalla recessione dello scorso anno grazie alle forti esportazioni verso gli Stati Uniti e la Cina. Il prodotto interno lordo, la misura più ampia di attività economica della nazione, è cresciuta a un ritmo annualizzato del 3,9% nel periodo gennaio-marzo. Il dato rivisto si basa su una lettura preliminare di crescita 2,4%.

*Fonte: Wall Street Journal*

## Il ministero pensa a un "Kimono Day" per rilanciare l'industria e promuovere la tradizione

Il governo sta cercando di arginare il declino del tradizionale abbigliamento del Giappone, e per cominciare, il Ministero dell'Economia, Commercio e Industria prevede di dichiarare un giorno durante il quale il personale dei ministeri sarà incoraggiato a indossare gli abiti tradizionali, tra cui il Kimono.

*Fonte: Japan Times*



## Le aziende giapponesi prevedono di riportare i loro impianti in Giappone

Le grandi multinazionali giapponesi nei settori della tecnologia, tessile e automobilistico hanno in programma di spostare i loro impianti in Giappone a causa della caduta dello yen. Le aziende, tra cui Honda, Pioneer e Uniqlo, stanno valutando il ritorno in patria dopo anni di produzione in Cina e Sud-Est asiatico.

*Fonte: Business Standard*

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

## **La crescita dei salari in Giappone ha superato l'inflazione nel mese di aprile**

Il valore dei salari mensili corrisposti ai lavoratori in Giappone ha segnato il primo aumento in termini reali rispetto all'anno precedente nel mese di aprile, dopo due anni di crescita nominale non all'altezza dell'inflazione. L'aumento potrebbe aumentare le speranze di una ripresa dei consumi, uno dei principali motori dell'economia giapponese.

*Fonte: Mainichi*

## **L'indice manifatturiero torna a crescere grazie alla domanda interna**

L'attività manifatturiera giapponese si è ampliata nel mese di maggio, per la prima volta in due mesi. La spinta è data dall'aumento degli ordini interni e della produzione, dopo una brusca frenata ad aprile. Un settore manifatturiero in espansione è importante per l'economia perché suggerisce che la domanda interna sta diventando più forte e una maggiore crescita renderebbe più probabile l'obiettivo dell'inflazione al 2 per cento fissato dalla Banca del Giappone.

*Fonte: Reuters*

## **Tasso di disoccupazione ai minimi di 18 anni del 3,3% in aprile**

In aprile il tasso di disoccupazione in Giappone, secondo quanto riportato dal ministero di Affari interni e Comunicazione nipponico, è calato al 3,3% (dato più basso degli ultimi 18 anni) dal 3,4% di marzo, valore corrispondente anche alle attese degli economisti (il dato si era attestato al 3,5% in febbraio e al 3,6% in gennaio).

*Fonte: Trend online*

## **Boom di turisti nel 2014, soprattutto dalla Cina**

Il Giappone è diventata una delle mete turistiche più ambite al mondo, toccando nel 2014 il record di visite e registrando una crescita del 30% rispetto all'anno precedente. La Japan National Tourism Organisation (Jnto) stima che ben 13 milioni di persone, provenienti soprattutto dai Paesi dell'Asia orientale, hanno trascorso le vacanze nell'arcipelago. Uno degli aumenti più significativi registrati è quello dei turisti cinesi, che hanno toccato i 2 milioni di presenze tra gennaio e ottobre dell'anno scorso: l'80% in più rispetto al 2013.

Considerati i dati incoraggianti, Tokyo intende prendere misure che aumentino



ulteriormente l'affluenza di persone straniere nel territorio. Nel 2014, in totale, i turisti – soprattutto da Cina, Hong Kong, Taiwan e Corea del Sud – hanno speso 16 miliardi di dollari americani in prodotti giapponesi. I cinesi

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

sono stati i più generosi, sborsando circa 4,5 miliardi di dollari. Tra gli europei si segnalano i francesi, la cui spesa pro capite in Giappone è stata di quasi 1,900 dollari.

*Fonte: Asia News*

### **Sesso in vasca, chiuse storiche terme miste in Giappone**

I giapponesi amano profondamente le loro terme ("onsen"). Alcune delle più tradizionali sono miste, ma questo non provoca alcun turbamento negli uomini e nelle donne che vi entrano: ci sono regole precise che stabiliscono la convivenza. Così sta facendo scalpore la chiusura di un "onsen" tradizionale famoso, nella prefettura di Tochigi, dopo una serie di segnalazioni secondo le quali nelle sue "furo" – "vasche" – si sarebbero svolti atti sessuali di gruppo.

La storia è stata raccontata oggi dal Japan Times. L'Associazione di vicinato di Fukuwata, a Nasushiobara, ha tolto l'acqua dalle vasche dell'onsen Fudonoyu, dopo le lamentele dei turisti. Le denunce parlano chiaro: gruppi di uomini e donne si sarebbero lasciati andare ad atti licenziosi nelle vasche, in maniera pubblica. Per questo motivo, è stato deciso che è più prudente chiudere le vasche, per preservarne l'immagine.



*Fonte: Aska news*

### **Se il wc diventa simbolo nazionale in vista delle Olimpiadi**

In Giappone il wc ha raggiunto livelli di evoluzione tecnologica altissimi. E ora potrebbe diventare vero e proprio simbolo nazionale, uno dei punti forti della strategia d'immagine del Paese del Sol Levante verso le Olimpiadi 2020.



Ad aprile del mese scorso, nell'aeroporto internazionale di Narita, ha aperto la Gallery TOTO, uno spazio di 145 metri quadri disegnato dall'architetta Astrid Klein come showroom della TOTO, azienda leader nella produzione delle tavolette da wc elettroniche – i cosiddetti “washlet” – e spot di attrazione per i viaggiatori in transito dal terminal 2 dello scalo internazionale. L'idea è mostrare a chi visita il Paese del Sol Levante la “cultura”, ma soprattutto la tecnologia all'avanguardia, del wc giapponese.

*Fonte: Il Fatto Quotidiano*

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

## Suicidi prima causa di morte tra under 24: ‘Giovani soli e abbandonati’

Per il terzo anno consecutivo, esattamente da quando il numero totale ha cominciato a calare, il suicidio è la prima causa di morte tra i giovani giapponesi compresi nella fascia d'età tra i 15 ed i 24 anni. Si tratta di un “record” assoluto: in tutti gli altri paesi del mondo industrializzato i giovani di quell'età perdono la vita per un'altra causa, gli incidenti stradali.



Alla faccia dell'Abenomics, si potrebbe facilmente infierire. Mentre la borsa “vola” ai massimi degli ultimi 15 anni e la disoccupazione (anche se questo dato è da sempre fonte di perplessità comparativa visto il modo in cui viene calcolato) scende dal 5.5% al 3.5% – roba da farci sognare ad occhi aperti – i giovani giapponesi, sempre più soli, abbandonati e/o iperprotetti, ma soprattutto demotivati, si tolgono la vita. I dati parlano chiaro. Mentre il numero complessivo dei suicidi è calato, negli ultimi tre anni, da 40 a 31 ogni 100 mila abitanti, quello relativo ai giovani è balzato da 14 a 23, un aumento pari quasi al 50%.

*Fonte: Il Fatto Quotidiano*

## Toilette e riserve d'acqua negli ascensori in caso di terremoto

In Giappone stanno seriamente pensando di installare toilette e riserve d'acqua d'emergenza negli ascensori. Lo ha reso noto il 3 giugno un funzionario dell'Associazione giapponese dei costruttori di ascensori all'agenzia Afp. Nel corso di un incontro tra l'associazione e il ministero delle Infrastrutture si è stabilito di trovare un sistema per installare le toilette da utilizzare in caso di emergenza.



Il caso è stato discusso dopo che decine di persone sono rimaste intrappolate per ore dopo il terremoto di 7,8 gradi Richter che sabato 30 maggio è avvenuto nell'oceano Pacifico a circa mille chilometri a sud-est della capitale. In Giappone molti ascensori all'arrivo delle onde sismiche si bloccano automaticamente con le porte aperte al piano più vicino consentendo di mettersi in salvo a chi si trova dentro.

*Fonte: Il Corriere della Sera*

## Netflix in Giappone: il colosso americano finanzia programmi originali

Così come in Italia, Netflix sbarcherà nell'arcipelago nipponico il prossimo autunno e negli scorsi giorni è stato rivelato su alcuni giornali che la compagnia statunitense avrebbe formato una partnership con alcune produzioni locali. Questo patto prevederebbe la realizzazione di alcuni programmi, le fonti parlano soprattutto del colosso

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

dell'intrattenimento comico Yoshimoto Kogyo, che sarebbero co-finanziati da Netflix e dalla controparte giapponese, con il copyright che resterebbe in mano a quest'ultima. In cambio Netflix avrebbe l'esclusiva per lo streaming di suddetti programmi che dopo un certo periodo di tempo approderebbero anche in televisione.

*Fonte: Screen Week*

### **Line Music debutta in Giappone per contrastare Spotify ed Apple**

Lo streaming musicale sta attirando nuovi player, dopo il debutto di Apple Music dei giorni scorsi è giunto anche il momento di Line Music, il servizio della nota piattaforma giapponese di Instant Messaging. Un milione e mezzo di tracce a disposizione dei clienti ed importanti etichette del settore coinvolte, tra queste ovviamente Sony, Universal e Avex.

Si parte dal Giappone con due mesi gratuiti per tutti, dopo di che bisognerà sborsare 1000 yen al mese (circa 7 euro) per l'accesso illimitato o 500 yen per 20 ore di streaming. Chi pensa che il numero di brani sia decisamente limitato rispetto alla concorrenza, deve sapere che entro la fine dell'anno Line conta di mettere in catalogo 5 milioni di tracce, per arrivare a quota 30 milioni nel 2016. A differenza dell'applicazione IM di Line, quella dedicata allo streaming musicale appare minimalista, semplice e con pochi elementi.

*Fonte: HD blog*

### **Dallo Shogun al Papa – Messaggeri di una cultura lontana**

Il 29 maggio si è svolto il secondo appuntamento organizzato dalla Fondazione Italia Giappone in occasione del quarto centenario della missione giapponese Hasekura (1615). Il convegno si proponeva di aprire nuove prospettive ed allargare la conoscenza sul Giappone degli anni tra il Cinquecento e il Seicento, focalizzandosi sulla missione inviata al Papa Paolo V Borghese, giunta a Roma nel 1615. Contemporaneamente, sono stati evidenziati punti di contatto tra le culture italiana e giapponese.

Nel corso dell'iniziativa ha avuto anche luogo la mostra "Il Giappone a Roma nel 1615 – Incontro di culture", cui ha prestato gran parte delle immagini il museo civico di Sendai, che ha illustrato sinteticamente la missione: il viaggio, i personaggi, le testimonianze romane, alcuni documenti; poi il contesto culturale in Giappone: la situazione del cristianesimo (la missione fu non solo diretta al Papa ma guidata da un francescano) e aspetti della cultura.



---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

## **Partite le celebrazioni per i cinquant'anni del gemellaggio Kyoto-Firenze**

Proseguono gli eventi pensati dalla Fondazione Romualdo Del Bianco con il suo istituto internazionale Life Beyond Tourism per celebrare il 50° anniversario del gemellaggio fra Kyoto e Firenze, iniziativa che si svolge sotto il patrocinio dei Comuni di Firenze e Kyoto, dell'Ambasciata del Giappone in Italia, dell'Istituto Giapponese di Cultura a Roma, del Rotary Club Firenze Amerigo Vespucci e della Fondazione Italia Giappone.

La rassegna è entrata nel vivo con le mostre di arte, moda, e artigianato giapponese che hanno già animato diversi spazi del capoluogo toscano, e che sono culminate mercoledì 10 giugno con la cerimonia ufficiale di apertura della manifestazione al cospetto delle autorità giapponesi e italiane.

Tra gli eventi in programma, la mostra di foto e opere "Netsuke Art" organizzata dal Seishu Netsuke Art Museum, con piccole sculture tradizionali giapponesi, e quella dedicata al kimono maschile moderno "Kimono Suits" di Ichimoku, che da oltre dieci anni reinventa l'antico kimono da uomo adattandolo ai gusti contemporanei, ma cercando di salvaguardarne le tradizioni.

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone

**ROMA - ACCADEMIA DEI LINCEI - 7 LUGLIO 2015**  
SEMINARIO “SANA LONGEVITÀ – LA RICERCA MEDICA TRA  
GIAPPONE E ITALIA”

**MILANO - EXPO - 11 LUGLIO 2015**  
JAPAN DAY  
[WWW.EXPO2015.JP/IT/ABOUT/JAPANDAY](http://WWW.EXPO2015.JP/IT/ABOUT/JAPANDAY)

---

FONDAZIONE ITALIA GIAPPONE

29, Via Sallustiana • 00187 Roma, I • Tel.+39 066784496 • Fax +39 0669380179  
c/o Ministero degli Affari Esteri - DGMO • 1, Piazzale della Farnesina • 00194 Roma, I  
tel. +39 0636915232 • Fax +39 0636915123

e-mail: [fondazione@italiagiappone.it](mailto:fondazione@italiagiappone.it) • [www.italiagiappone.it](http://www.italiagiappone.it) • Twitter (@italiagiappone) • Facebook: Fondazione Italia Giappone